

ՄԵԶԵՄԵՐ ՄԵԼ

DIRECTION
DU JOURNAL
MEDJMOUA-I-AHBAR
65 Grand'Rue de Péra 65

ԱԼԻՊԱՆԻ

مجموعه اخبار

بک ارغلی تقسیم جادوسی 75

Ղազէթական միութեան խոստումը իշխն Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆԻ միւր ճառար օրունաւ — Իտարէխանէմիդ Պէյօղլունտա ծառայի զէպիրտէ 65

ԱՄԻՓԱՆԷ 28 ՅՈՒՆԻՍ

ԱՅՈՆԵՐԱՆ ԵԱՐԹԱՐԸ

Սէնէրիկի Տէրիսապտէթ իշխն	50 դր.
Ալթը այլը	25
Թաշա իշխն սէնէրիկի բաթա	
Խճրէթիլէ	75

Օրթաքէյ Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ քիւր-
սէմիզ հէյէթի իտարէի միւր ճէպէմէսինտէն
վարիտ օլան իլան տըր.

ԱԶԴ

Տէր.

Օրթաքէյի և Միացեալ Թաղից Ս. Գրի-
գոր Լուսաւորիչ եկեղեցւոյ Թաղական Խոր-
հուրդը պատիւ ունի ներկայիս ծանուցանել
Ձեզ, թէ յառաջիկայ Կիրակի ամսոյ 29ին ա-
ռաւոտեան ժամը 2ին, եկեղեցւոյ տօնախմ-
բութեան առթիւ, ի ներկայութեան Ամեն.
և Գերբը. Հոգեւոր Տեսաւ Գեր. Տ. Պօղոս
Եպիսկոպոս Թէրգեան հանգիստոր Պատա-
րազ պիտի մատուցանէ ի հոգեւոր մխիթա-
րութիւն Միացեալ Թաղից բնակչաց, և քա-
րոզ պիտի խօսի:

Թաղական Խորհուրդս կը խնդրէ Ձեր Մե-
ծութենէն որ բարեհաճիք Ձեր ներկայու-
թեամբ պատուել մեր հրաւէրը և ընդհա-
պարտ կացուցանել Խորհուրդս:

Կանխաւ ընդհակառակ դժգոհմամբ և խորին
յարգանքով, մնամ Ձերումը.

Թաղ. Խորհուրդ. Կաթողիկէ Հայոց

Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ

Օրթաքէյի և Միացեալ Թաղից

ԴԱՐՁԵԱԼ ՕՏԱՐԱՍԻՐՈՒԹԻՒՆ

Անցեալները «Օտարասիրութիւն» վերնա-
գրին տակ գրած մի քանի յօդուածներով, մե-
րայնոց, օտար լեզուաց, օտար անուանց,
օտար սովորութեանց չափէն աւելի միտում
ունենալն բացատրած, և ասկէ առաջ ե-
կած վնասներն ալ ի մէջ բերած էի, վնաս-
ներ՝ որ թէ՛ բարոյական են, թէ՛ նիւ-
թական: Իրաւամբ ալ ցաւալի և զարմանալի
է տեսնել, որ մենք Հայերս մեր առօրեայ
գործերուն մէջ ազգասիրութիւնը լոկ իբր բառ
ուսած ենք, գործնականապէս ընթացքնիս
անկէ չատ տարբեր է: Մեր և օտարին միջեւ
տարբերութիւն մը, զանազանութիւն մը չտես-
նել և չցուցնել, մինչև անգամ երկրորդը նա-
խաձեռն համարել առաջինին՝ ահա այս ե-
ղած է և է մեր սովորական ընթացքը:

Պօլսոյ, Ղալաթիոյ և Բերայի մեծ ու պզ-
տիկ ամեն ազգի օտար վաճառականներն, խա-
նութեաններն և փողոցներու վրայ քիչ շատ

առուտուրով զբաղողներն՝ միշտ իրենց ազգա-
յին յաճախողներէն քաջաբերութիւն կը դը-
նեն, ասոնց քով նախընտրելի են, և այդ կեր-
պով կապրին ու կապրեցնեն իրենց ընտանիք-
ները. միայն մեր ամէն տեսակ արհեստա-
ւորներն են որ իրենց ազգային անհատներէն
քաջաբերութիւն չեն տեսնէր, ասոնցմէ գրեթէ
ոչինչ յաճախողներ ունին, որովհետեւ ինչ-
պէս ըսի, մերիններուն համար Հայը՝ օտարէն
զանազանութիւն չունի, մանաւանդ թէ կան
այնպիսի ընտանիքներ որ անախառնութիւն մը
կազմեն եւրոպացիի, յոյսի մը խառնութիւն մտնե-
լով, որովհետեւ հոն առիթ կուսնենան գիտ-
ցած քանի մը գաղղիներէն կամ յուններէն բա-
ռերն գործածելու:

Ներկարաբանել չեմ ուզեր, վասն զի արդէն
չատ բան գրուած և խօսուած է այս նիւթիս
նկատմամբ. միայն թէ ազգասիրութիւն ըսե-
լով ազգամոլութիւն ալ հասկնալ չէ նպատակս.
այնպիսի պարագաներու մէջ որ միշտ չա-
կայ օտարներու դիմելու, այդ կէտին մէջ
չեմ կրնար հրաւէր կարգաւ մերայնոց ի-
րենց ազգակցաց դիմելու, այս՝ պարզապէս
ազգամոլութիւն է, բայց այն պարագա-
ներու մէջ որ միայն Հայը՝ Հայուն գործը
կրնայ աւելի պատուաւոր և աւելի գոհացու-
ցիլ կերպով տեսնել, ինչ ստիպողական հարկ
կայ չեմ գիտեր, օտարներու յաճախելու:

Ըսածս փաստով մը ցուցնել կուզեմ. վեր-
ջին օրերս Բերայի Մեծ փողոցէն անցած մի-
ջոցիս, եկեղեցեաց դռներուն և մեծ տունե-
րու պատերուն վրայ ըստ սովորութեան փակ-
ցուած հայերէն մահազդներ տեսայ. հոն-
գուցեալը հասկնալու դիմամբ կարգաւ ու-
զեցիւ Բայց Աստուած իմ, ձգեմք ապագրու-
թեան տձեւութիւնը, ինչ մեծ քերականասան
և ուղղագրական սխալներ, որչա՛փ անիմաստ
և անհասկանալի չարադրութիւն. արդարեւ
կարգացած միջոցիս ամօթապարտ եղայ այդ-
պիսի անճոռնի հայերէն գրութեամբ մահազդ
մը տեսած ըլլալուս. այդ փակցուած թղթ-
թերէն բարեկամներէս մէկուն քով հատ մը
տեսայ, և այդ բարեկամէս ալ իմ զգացած
սրտնեղութիւնն լսելով, իրմէ առի սոյն մա-
հազդը որ նոյնութեամբ հոս կարտատպեմ,
առանց ննջեցելոյն անունը, մականունը և բը-
նակավայրը յիշելու, որոնց իրաքանչիւր բա-
ռին մէջ ալ մէկէ աւելի ուղղագրական սխա-
լներ պակաս չեն:

Ահա յիշեալ մահազդը.

(Անունէն և մականունէն ետքը)

«Յետ երկարատեւ հիւանդութեամբ կնքեց
իւր մահկանացու կեանքը ինտասկի 17 ամաց
իխոր սուգ թողով բոլոր ընտանիքը և ազ-

գականը ծաւ խորտ կը հրաւիրէն ազգականք
եւ բարեկամք ներկա գըտնուիլ. Յուդարկառ-
րութեան տըխուր հանգիսին որ պիտի կա-
տարուի վաղը չէ որէկզարտի ժամը 6ին իր
բնակարանը ուսկից պիտի փողոցընդի ի՛ Ս.
... .. Եկեղեցին.

(Բնակավայրը)

«1897 Յունիս 24.»

Ինչպէս կը տեսնէք, որչա՛փ բառ այնչա՛փ
սխալ չմտնանք սակայն որ ամենեւին կէտա-
գրութեան ալ պէտք չէ տեսնուէր:

Թէպէտ ստորեւ տպարանի ստորագրու-
թիւն չըլլալուն, որ ըստ օրինօք պէտք էր
գրուել, կարելի չէ ո՛ր Տպարանի արտագրու-
թիւնը ըլլալը հասկընալ, սակայն տարակու-
սելի չէ որ այս մահազդը անպատճառ օտար
տպարանէ մը ելած է, վասն զի ինչ որ ալ
ըլլայ Հայու տպարան մը, այսպէս անճոռնի
հայերէն արտագրութիւն մը չկրնար ունենալ:

Այս օրինակ տպագրութիւններ, առա-
ջին անգամ չէ որ կը տեսնուին, և զարմա-
նալի կը թուի ինձ թէ ինչ ստիպողական հարկ
կայ Հայերուն որ այս և ասոնց նման տպա-
գրութեանց համար փոխանակ իրենց Բերայի,
Ղալաթիոյ և Պօլսոյ ազգային տպարաններու
դիմելու, օտարներու կը դիմեն: Միթէ պատ-
ճառն՝ օտարասիրութիւն, և կամ հայուն և
օտարին մէջ զանազանութիւն մը չտեսնել ու-
զեմ չէ՞: Դիտեցէք, եւրոպացի կամ յոյն հա-
տարակութեանց ննջեցեալներէն քանի հատ
մահազդ կրնաք տեսնել որ հայ տպարան-
ներու մէջ տպուած ըլլան: Եթէ երբեք ու-
սանկներ տեսնուին, անոնք ալ շատ հազուա-
գիւտ են:

Ահա այս և ասոր նման առարկայներ են
որ մեր մէջ Հայ արուեստաւորներուն, Հայ
վաճառական և խանութպաններուն յետադի-
մութեան պատճառ կըլլան, և ազգային թեր-
թերու հրաւէրներուն և յորդորներուն վրայ
փողոցները առուտուրի ելլող Հայերը՝ իրենց
ազգակիցներէն պէտք եղած քաջաբերութիւ-
նը չտեսնելուն համար գործէ քաշուի կստի-
պեն: Արդարեւ ցաւալի է այս ընթացքը:

Ազգային թերթերն եթէ իրենց սիւնակ-
ները քիչ մ'ալ տայ կէտիս սահմաններ, ազգիս
մեծ ծառայութիւն մը ըրած կըլլան:

ԴԻՏՈՂ

Գաղտնէյ Մխիթարեան մէքթպինին
սէնէվի թէվզիի միւրքեաֆաթ ռէսմինին՝ ետ-
րընքի բազար կիւնիւ մէքթէպ տախիլինտէ
իւրասը մուգարէր օլուպ, ինձապ իտէն տա-
վէթնամէլէր կէօնտէրիլիլ տիր:

Ձիյնէթէ սաաթ շտէ պաշանահադ տըր:

ԽԱՐԻՃԻՅԷ

Հինտիսթան գարըզդըզլարընը պալանկընը օլան Բուհաւտա Իքի ինկի- լիզ գապիթանընը գաթլ իտէնլէր՝ վատ օլունան 20,000 բուբի միւքեաթաթա բաղլէն հէնուզ էլտէ իտիլէմէմիլէր տիր։ — Սոն բօսթա իլէ ալընան դազէթալար- տա կէօրլլէն մալլամաթա կէօրէ, յու- նիսին 18(30)ընը կիւնիւ Պէնկալ էնա- լէթի տալիլինտէ Ձէթօրտա սըհհիէ մէմուրլարընըն եուսուրճադ իլլէթինէ գարըզ իթթիթազ իթթիթլէրի թէտա- պիրտէն տօլանը աղըր գարըզդըզլար զուհուր իթմիլ տիր։ Էհալի՝ Էպօբալը- լարը թահգիր իտէրէք, վէ թալլաեարադ սօգադլարա եաեըմը, Էպօբալըլար- տան պիր գալը, խուսուսիլլէ սըհհիէ մէմուրլարը եարալանմը, մահէլի բօ- լիսլէրի սիլահա միւրահաաթ իթմիլ, վէ 240 նէֆէր աօքէր իլէ 58 սիւարի՝ Էվ- ռօբալըլարըն արապալարընը թալլամազ- տա օլան իլլէթիլալը կիրուհլարընը պիր գալ տէֆա տաղըթմըլլար տըր։ Մէսէ- լէնին վէսիթ ճիհէթի՝ Խօլամլար իլէ Հինտիլէր արաղընտա թէվէճհիւհ մատ- տէսի օլուպ, Իքիսի տէ Խրիսթիեան- լարա գարըզ ֆէնա սուրէթտէ զազապ իզհար իթմէքտէ պուլունմուլլար տըր։ Ձըզան բէնչէնպիս կիւնիւ եէնիտէն սիւարլլէր ճէլպ իլէ, իլլէթիլալը տա- ղըթըմը, ֆադաթ աօքէրլէրին ուզազ- լանմասընտա, էհալի թէքրար գարըզա- լազ, իլլէթիլալ տահա պիւեթիլալ, վէ 5000 գատար եէրլիլէր պու գարըզդ- լըլարա իլլէթիլալ իթմիլլէր տիր։ Վէ- ֆիթըն վէ եարալըլարըն միզ տաղը հէ- նուզ մալլամ տէյիլ տիր։

Պու գարըզդըզլար, էքսէրիա, մա- հէլի հիւքիւմէթիլին չարըզհա հարէ- քէթ վէ մուսմէլէսինէ աթֆ իտիլ- մէքտէ տիր։

— Խարաադ բրէնսի՝ Գարաադ իլէ Բուսիա արաղընտա պիր տէմիր եօլբօ- ժէսինի թէտգիդ իթմէքտէ տիր։ Մէզ- քիւր եօլ՝ Անթիվարը, Ձէթինէ, Նիլ վէ Գլաաօվալտան կէչէրէք, Ավսթրիա-Մա- ճար թօբրաղընտան կէչմէքսիլին Պեսա- ըապիտան Բուսիաեա կիտէճէք տիր։

— Հինտիսթանտաքի տօգթօրլարըն՝ իրան թէնպէքիսիլին իթթիլալի՝ գօլէրա վէ եուսուրճադ կիպի եալլըն խաթթա- լըզլարա գարըզ էն միւսսիլ պիր թէտ- պիրի թէհաֆֆուզի օլտուղունու իս- պաթ իլլէթիլէրի՝ Պօմպէյ զազէթա- լարընտա օգուլունմուլ տուր։

ԹԵԼԷԿՐԱՖԻՅԷ

Պէրլին 6 յուլիս — Ալմանիա պալ վէ- քիլի իլէ խարիճիէ նաղըրընը բրէնս Պիզ- մարգ իլէ վազը օլան միւլադաթլարը՝ սըրֆ Ծարգ մէսէլէսի իւզէրիլէն օլտուղու, վէ բը- ռէնսի միւլարիլէյհին՝ Ալմանիանը քէնտի մէսլէքի գաաթիլին մուհաֆազա իլէ պիթա-

րաֆ գալմասընը թազսիէ իթմիլ իտուկի՝ մէհաֆիլի սիւսիլէտէ թաաթիզ գըլընմըլ տըր։

Բէթրէսպուրկ 6. — Տէրիսաաաթիլ Բու- սիա սէֆարէթինէ քիմին թայեին օլունա- ճաղը հէնուզ մալլամ տէյիլ տիր։ Եազըն տա Պապը Ալիէ նամզէլլէր թապիթ գը- լընաճաղ տըր։

Բարիս 6. — Տէրիսաաաթիլ Ֆրանսա սէ- ֆիրի Մ. Գանպօնըն եէրիլէ պիր տիկէրի- նին թայեին օլունաճաղը՝ Ֆրանսա խարիճիէ նէզարէթի տարիլէսինտէ մուհազադ պիր խապէր մազաթընտա շար սլմուլ տուր։

Լօնտրա 6. — Հիւքիւմէթի Օսմանիէ իլէ Պուլկարիսթան էմարէթի պէյնիտէ իլլէթի- լաֆ պուհուր իթթիլի շայեսընը Սթան- տարա զազէթաալ գաթիլէն թէքիպ իթմիլ տիր։

Պրիւսէլ 6. — Ձուիցէրիանըն ըհիսի ճիւմ- հուրը սապըզը Մ. Տրօզ՝ տիւէլի մուղղա- մա թարաֆընտան թէքիլի օլունան մէմու- ռիէթի գապուլ իլլէթիլ տիր։

Սօֆիա 6. — Սու թուղեալարընտան գա- րարտիտէ օլան շիֆթիլէր պիւա ֆաիզ պիր սէնէ իլլին Պուլկարիսթան պանգասըն- տան էօալիւնէ մօզլէ վիրմէք իւզրէ մուհա- պէրաթ իճրա իտիլմէքտէ տիր։ — Պուլկար էմարէթի՝ խարիճտէն Պուլկարիսթան կէ- լէնլէրէ, եուսուրճադ սէպէպիլլէ 15 կիւն- լիւք գարանթիւն թէհսսիս իթմիլ տիր։ — Մանասթըրտա Սըրպ գօնսօլաթօսը գապա- լարընը՝ շէհրի Պուլկար հօնալարընտան պիր գալընը թէլէֆ իթթիլէրին տար թէլէկրաֆ շիրքիլէրին զէրտիլէրի հա- վատիսին ալու էսասը եօգ տուր։

Վարլադիա 6. — Սիամ գրալը պուրաեա վասըլ օլմուլ տուր։ — Ֆրանսա իլէ Սիամըն միւնաէպաթըն տար Բարիստէ նէլը օլը- նան թէլէկրաֆիսթան Սիամ գրալընըն թէհաճիւպիւն մուհազ օլմուլ տուր։

Նիւ-Եօրգ 6. — Ինկիլթէրա տէվէթի՝ Հապիսին Ամէրիգաեա իլահաղըն մուգաֆ- ֆադաթ իթմէքտէ տիր։

Լօնտրա 6. — Ինկիլթի հիւքիւմէթի՝ Աֆ- ըիգաեա աօքէր կէօնտէրմէք ֆիքրինտէն ֆէրաղաթ իթմիլ տիր։ Լօրտ Սալիպըրի՝ պիր Սիամ՝ երթի Աֆրիգա տէհէր, տէմիլ տիր։

Բարիս 6. — Բէթրէսպուրկտա քեային Գրապնօէ-Սէլլօ օրտուկեաղընտա, օգոստոս 25տէ Ֆրանսա ըհիսի ճիւմհուրընըն շէրէֆի- նէ պիր ըհսի կէչիտ իճրա օլունաճաղ տըր։

Բօմա 6. — Սէրաի գրալիտէ, ըհսին գա- պուլ իտիլմէք օլան Պուլկարիսթան բրէն- սի իլլին պիր տարիլէ մալսուսէ հաղըրտն- մագտա տըր։

Բարիս 6. — Մէհիսի մէպուսան վէ Մէհ- լիսի աեան՝ ըհիսի ճիւմհուրըն սէյեաղթը իլլին թէքիլի օլընան թալսիսաթը գապուլ իթմիլլէր իսէ տէ, պիրինհիսինտէ 29 ըլլէ գարըզ 447 ըլլէ իլլէ, վէ իքիսիսինտէ միւթ- թէֆիգէն մուգաֆադաթ գուրաղը վէրիլլէ տիր։ — Էլիգէտէ Պուլկարիսթան բրէնսիլին շէրէֆին պիր զիեաթիլի մալսուսէ քէչի- տէ գըլընաճաղ տըր։

Սօֆիա 6. — Բէիսի վիւքէլա Մ. Սթօի- լօֆ վէ հարպիլէ նաղըրը Մ. Իվանօֆ պիր- լիքտէ Բօմաեա կիթմէք իւզրէ Տուրինտա բրէնսի Ֆէրտինտա իլէ պուլունաճաղ տըրար։

Բօմա 6. — Ձար իլէ գրալ Ուսպիթօնըն՝ սեպա, իպթիտալարընտա Մօնցատա միւլա- գաթ իտէճէլէրի եէնիտէն ըհիսիլէ իտիլ- մէքտէ տիր։ — Եուսան օրտուսընըն կէօնիլ- լիւլէրինտէն Ամիլկար Ձիւրիանի՝ իթալիա Մէհիսի մէպուսանընա ազա ինթիսապ օ- լունմուլ տուր։

Բէթրէսպուրկ 6. — Սիամ գրալը՝ Ս. Պետ- ռոս-Պօղոս քիլիսէսինտէ Ձարլարըն մէպար- լարընը վէ պատէհու Պիւեիւք Բէթրօնու խանէսին զիեաթիլ իթմիլ տիր։

Պօմպէյ 7. — Պու սապալ Ձիւրօրտա եէնիտէն գարըզդըզլար վուգու պուլուպ, ինկիլթ աաաթիլինտէն 9 քիլի թէլէֆ վէ բէք չօգ մէհրուհ օլմուլ տուր։

Լօնտրա 7. — Հինտիսթան գարըզդըզ- լարը հազընտա թէտգիգաթ իճրաըն իլլին պիր հէյեթիլ մէմուլէ կէօնտէրիլմէսինէ գա- րար վէրիլլէ տիր։

Պէրլին 7. — Բրէնս Պիզմարգ՝ յուլիսին սօնլարընտա Ֆրիէարիլլուհէտէն Պէրլինէ կիտէճէք տիր։

Վիլնէա 7. — Տէրիսաաաթիլ Իրան սէֆի- ըի Միւզա Մահմուտ խան Բարիստէն պու- րաեա կէլմիլ տիր։ Պիր գալ կիւնտէն Տէրի- սաաաթիլէ մպտէթ իտէճէք տիր։

Լէմպէրկ 7. — Ասքէրի նաղիլեաթըն մու- հիմ պիր խաթթը օլան Բուսիանըն զարպի շըմալի տէմիր եօլընը թահթը նէզարէթիլտէ պուլունտուրմասը՝ Ֆիլիվ վալիսի գօնթ ին- եաթիլէ էմր իտիլմիլ տիր։

Բարիս 7. — Մ. ալ Նէլիտօֆուն Բօմա սէֆարէթինէ գաթիլէն թայեին օլունտըրը Բէթրէսպուրկտան խապէր վէրիլլէ տիր։

Պիւքրէլ 7. — Պուլկարիսթան իլէ Բու- մանիանըն միւնաէպաթը կէրկիլէլմիլ տիր։ Բումանիա զազէթալարը Պուլկար հէյեթի վիւքէլաալըն մուսիլէք իտիլօրլար։ Պուլ- կարիսթանըն մուսալիլի ֆըրգալարա մէն- սուպ զազէթալարը՝ Բումանիա զազէթալա- րըն իլլէթիլալ իլլէթիլալ։ Տիկէր Թարաֆ- տան բրէնս Ֆէրտինտաըն Բումանիաեա ի- տէճէկի սէյեաղթաթա բօլիթիգաճա մանէա վէրիլլէթ, վէ իքի մէմէքէթ արաղընտաք իլլէթիլալաթըն էյի հալտէ պուլունտուղու- նա իսպաթ աաաթ իտիլլէթ։

Բարիս 7. — Մէհիսի մէպուսան՝ Ֆրան- սատա, Ճէզարտէ վէ կուտըրլուրտա վու- գու պուլան սու թուղեալարընտա միւթէ- զարրուր օլան էհալիլէ մուսպէնէթ օլմագ իւզրէ 7 միլիօն ֆրանկըզ պիր թալսիսաթ թէքիլիլին գապուլ իթմիլ տիր։ — Նիւ- Եօրգ սարաֆլարը՝ շէհրի մէքիւրըն պօր- սասը իւզէրիլէ գօնուլան վէրիլլէ գարը ըրթթէսթօ իթմիլլէր տիր։ — Մ. Ֆէլիքս Ֆօ- ռուս սէյեաղթաթ բրօկրալը պէր վէհիլ աթի տիր։ Ֆրանսա ֆիլիսուս ըհիսի ճիւմհուրու համիլէն օգոստ. 23տէ Գրօնթաաա վասըլ օլաճաղ տըր։ Ձար՝ ապիլալ իւնիֆօրմասընը կիւնիլմիլ օլարադ միւլարիլլէյի իթիլպալլ վէ Պալիլի ֆիլիսընըն ըհսի կէչիտին թէ- մաա իտէճէք տիր։ Ձարըն ըիւքիւպիլէ մալսուս օլան շըմէնտըքիլ գաթարը՝ օ կի- ճէ Մ. Ֆ. Ֆօրու Բէթէրհօֆա կէթիւրէճէք տիր։ Մէքիւր կիճէ ըհսի պիր զիեաթիլ վէրիլլէք, 24տէ ըհսի գապուլ վէ Բէթ- ըսպուրկա աղիլէթ, 23տէ Ֆրանսա թէպա- սը թարաֆընտան սապալ զիեաթիլի, Բէ-

ԻՔԻ ՊԻՍՈՒՉԼԱՐ

Իւշ կիւն սօնրա թահալարաւն՝ 2588 ֆրանքըն թէտիւնիս խաւաւորնաւ պիր իթարնաւ ալաւար: Տիմէք խապէրի մէջ քիւր ճիտաի օլաւ, Ժան Վիօլէն ետնըմը իտի: Մէրգուս օ կիւնիւ թահալ մէմուրընը կիտիւ պուլաւ իսէ տէ, տնըն էլիւնտէն պիր շէյ կէլմէյ իտի: Պուլաւնաւ պէրապէր մէպլա զը մէքիւրու եւ քեամիլէն եւ գըսմէն ափ իթարմէք իւզրէ պիր իսթիտանաւ եւգ մասընը Վիօլէնէ իթար իթարի: Ժան Վիօլէն չիթիլիկէ ալաւթիլէ, խալլի թէրէտաիւտաւն սօնրա, աթիտէքի մէքթուպու եւգալը:

Շէհիր էմինի էֆէնտի,

«Պէնտէնիդի մուազզապ իտէն պիր Թալէպին մատաի նէթիճէլէրինի միւմքին մէր-թէպէ Թաթիֆ իթմէք իւզրէ Ձաթը ալի-լէրինին հիսսիեաթը խայրիսահանէսինէ միւ-րաճաթիւ գէսպի ֆախր իլլէրիմ:

«Պէնտէնիդ» Խայրաթիսանէի ումուլի չօ-ճուգլարընտան պուլաւնաւ վէ Պարուիլ լա-գապընը թալընաւ Մարի-Թէրէյ իլէ էվլէն-միլիմ տիր, վէ երմի մէնէտէն պէրու գէն-տիսիլլէ հիւսնի իթիթըմ իւզրէ եւալալընըմ հալաւ, Թաթիֆի միւրաւ սըրաւընտա հիս-սէմէ իսպալէթ իտէն Թիլի-տը Մարպր չիթթ-լիկինի տէ իտարէ իթմէքալէնիմ:

«Պու կիւնէ տէկին տաիմա աթմազաւ օլան զիրաթաւ ֆէլաթէթիլ իլլիտէ, պօրճ իթմէմէք վէ նաճուսլուճա եւալալադ իւզրէ գէմալը սէպաթ իլէ ուզրալմազաւալընըմ:

«Յաթաթ մէսաի վէ իգաւաթը վազըմ-աւ րազմէն, կիւն գաղաւըպ կիւն եւալաւա-պիլիեթուրը, վարիտաթըմը գալմալը տըր, վէ իլլի, Շէհիր էմինի էֆէնտի, պէնտէնիդ-տէն, իսթէնիլէն պիր պօրճաւն աօլաւը քիւլլիլէ մահվ օլմազ տէրէնէսինտէ պուլու-նուեթուրըմ: Պու պօրճ իսէ, չու ահվալ սը-րաւընտա վուգոււ կէլմիլ տիր:

«Ջէվճէմ, պէնիմէ էվլէնմէգալէն էվլէլ տիւնեաւա պիր էվլաւը կէլմիլ, վէ Խայ-րաթիսանէի ումուլի իտարէսի տէ, գէնտի-սինի աճըմաւալադ, վէ տնըն րէճալարընա մուզաիլ օլարադ, կիւնա ֆէնա իպրէթիլէր-տէն սաղընմազ իւզրէ չօճուգլը վալիտէսին-տէն տնըմըմ, վէ օ չօճուգլ իտարէնին մէ-սարիֆիլլէ պիւեիւթիլմիւլ տիր:

«Պէն պու չօճուգլուճ վիճուտինի պիլմէյ տէյիլ իտիմ: գէվճէմ իգալմաճըմըգաւն էվ-վէլ հէր շէյի պաւա իգրա իթմիլ, վէ պէն տէ գէնտիսինէ ափ իթմիլ իտիմ: Իւլալէ-թէն չունու տա սէյլէրիմթի, գէնտիսինէ ափ իթարիկիւտէն աօլադը տա ապա նաւտիմ օլմալընըմ տըր:

«Յաթաթ պու գէրրէ իտարէ, չօճուգլուճ Թէյիլիլէ մասաթը օլարադ պէնտէն 2588 ֆրանք թալալիկէ գալընըմ տըր քի, պու-նուս սէնէտինի լէֆթէն թադաիմ իթմէք տէնիմ: Պու թալալ, պէնի տիւլալըն եէնա գըլմը տըր, չիւնքի չու գէմանտա պէյլէ պիր մէպլադը թէտիւնէտէն գաթիլէն աճիլ պուլուսուեթուրըմ:

«Պուլաւն գաթիլալար, Շէհիր էմինի է-ֆէնտի, պէյլէ պիր մաթլուպու պիւթիւն պիւթիւն հազգալը պուլուսուգըմ տա իւլալէ-նէ իճթիսար իտէ պիլիթիթիմ: Խաւաւաթի, էկէր գէվճէմ վազթ ու գէմանըյա մէգըիւր չօճուգլուճ վիճուտինի իգրա իլլ, իսթալը նը պաւա պիլաթիլմիլ օլաւ իտի, պու սըր-ըն մէյտանա չըգմալը երազիւնտէն ֆաթիլ-եաճա ալալ վէ տէհէթիլի գալընըգըգլար գուհուրա կէլմէնէնէք մի իտի:

«Իմտի, Շէհիր էմինի էֆէնտի, պուլուս-տուլըմ հալի նազալը տիգըգաթա տարադ, թէպիպաթը վազընալըն մէննինի էմի իտէ-ճէկինիդի մէմուլ իտիթիմ, չիւնքի իտարէ իսանէնէ օլան պու պօրճաւն, ալլըգ թադ-սիթիլէր իլլ տէ թէլտիւնէ իտէմէնէնէկիմ...»

(Տէֆալի)

Թ Ե Վ Ճ Ի Հ Ա Թ

Գաթմէմօնի վալիլիկի՝ Շուրաի տէվ լէլ միլլիէ տաիլէսի ազաւընտան էնիս րաչա հազրէթիլէրինէ մէգըիւր վալի մուալիլիկի՝ մապէյնի Հիւմաեուսն քեա-լիպլէրինտէն Մէհէմմէտ Ալիլ պէյէ, Ուրֆա միւթէսարընըմը՝ Թիճարէթ վէ նաթիւս մուհասէպիճիսի սապըգ Սաա-տի պէյէ: Թարապուսը Ղարա վիլա-նէթիւնտէ Ճէպէլի Ղարալ միւթէսար-ընըմը՝ կէլիպօլու միւթէսարընըմը սա-պըգը Միւլիսն քաչաւա, էտիլնէ վէ Սէ-լանիք վիլաւնէթիլէրի մալիէն միւթէթ-լիլիկի՝ Սուրիէ վիլաւնէթի տէֆիլէր-տարը սապըգ Րիֆաթ պէյէ: Վան վի-լանէթի մէթուպընըմը՝ երզրու մի-լանէթի մէթուպընըմընտան միւնֆա-սլ Օսման Ջէքի էֆ.նէ լէթիլիլ: Շէ-հիր էմանէթի մէմիլիս ազաւընտան Հիւ-սամէտտին պէյէ ուլէա էվլէլի րիլմ-պէսի լէթիլիլ: Իւսկիւտար մահքէմէսի միւթմանիլիլ ազալընը՝ Պէյօղլու պի-տանէթ մահքէմէսի միւթմանիլիլ ա-զաւընտան Թահսին էֆ.նէ, Պէյօղլու պիտանէթ մահքէմէսի միւթմանիլիլ ազալընը Ճէրիսաւաթէթ պիտանէթ մահ-քէմէսի մուգալէլաթ մուհարրիլիլ Րիգա պէյէ, երզրու մէրքէյ պիտանէթ մահ-քէմէսի ճէգը տաիլէսի րիսանէթի՝ Տի-եարալէքը մէրքէյ պիտանէթ մահքէ-մէսի միւթմանիլիլ մուլիլ մուալիլիլ Ճէթ-լիլալ էֆ.նէ լէթիլիլ: Իսթանպուլ գա-տընը Մէհէմմէտ Պալատին էֆ. իլլ Ալ-մանիսնալ Ճէրիսաւաթէթ սէֆարէթի պաչ քեալիլիլ Պալա, ալլէթիլ միւլալիլիլ-հանըն Հիւքմէլալիլ սէֆարէթիլին լէպ-իլին իտիլլէն գաթիլ Ջէնկէլ տը Տօնիլ-մարալ Ալիսն, վէ Շէհիր էմանէթի մէմ-լիսի ազաւընտան Ալիսաւորեան Անտոն էֆ.նէ Չնճի Ուէճիսի նիլանիլարը իհսան պուլլուլմուլ տուր:

Շարգ սիւրաթ գաթարլարը՝ Տէրիսաւ-տէթ իլլ Բարիս աթաւընտա մուլթաւալէն իլլէմէնէ պալալմը վէ եալընը Սըրպիտա քեալին Սթալալ ըսթասիթուսնտա 600 մէթ-ր օ գաւաթ պիր մահլիլտէ աթլարմա իհրա սը գարուրի պուլուսուլ տուր: Գօնփանի-նէլ գաթարլարը տաիլ մահը հալին 10ը-նը կիւնիւնտէն իթիպարէն Տէրիսաւաթէթ ի-լէ Վիլէնա աթաւընտա իլլէնէնէք, վէ գէգա մահլիլ մէգըիւրալ աթթարմա օլուսնաւալ տըր:

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱՍԸ

Ճուլաւ 27 յուլիս

Գօնսալիտ ազլաթ գաթաւալը Ղր. 23 9
 պու սապալ ալըլալը » 23 9
 Շըմէնտըֆէր պու սապալ Ձր. 106
 Գանգ Օթթիման 0.1. 13 10
 ԱԳՁԵ ՅԻԵԱԹԸ

Մէնիտիլ	108 11
Պէլիլ	103 20
Մէթալիլ	98
Ինկ լիւս սը	110 02
Բօլ էմբէրիւ	90
20 ֆրա պլըգ	87 14
Գրիմիլ	51 08
Բուպիլ քեալը	90

ԳՍՏԳ ԵՍԲԵՐԻԱԼ ՍԹԹՍԱԼԱՆԸ

ԱՆՍՆԻՍ ՇԻՐՔԵԹԻ

Սէրմաեէսի 10,000,000 լիւա տըր

Սէրքէյի իտարէսի Գալաթաւա տըր:

Իսթանպուլա, Համիլիէ Հաւաթիսիտէ
 Թօմսոն խանընտա, վէ Պէյօղլուստա Բօղլու
 եօլաւ 190 նումէրօլու տաիլէ տէ պիրլի չիւ-
 պէս վար տըր:

Հօնտրա վէ Բարիսալէ պիրէր իտարէլա-
 նէսի մէվճուա տըր:

(Շիւպէլիլ)

Անթալիա	Ատանա	Ալաթըն	Հալէպ
Իսկէնտէրիլէ	Էտիլիլ	Էնգարէ	Գալաթա
Պէյրուս	Շամ	Գօնլ	
Հարնաւա	Գահիլիլ	Լիմասոլ	Մէրսին
Նազլիլ	Նիգօսիա	Լիւալ	Յիլլ պէ
Բօրսալիտ	Բուսնուգ	Մէլանիք	Մամսոն
Իզմիր	Սօֆիա	Թրապիզոն	

Պանգը Օսմանիլ թահպիլաթ վէ եւ պու-
 նա միւթմանիլ էվրաթ տէրօղլիթ իտիլմէսի
 մուգալիլիլտէ, գաթիլ վէտա իլլ վէ եւ
 հիսապը ճարի լիւզրէ ազլէ իգրալ, վէ կէ-
 րէք մէմալիլիլ Շահանէ վէ կէրէք մէմալիլիլ
 էճնէպիլէ իլլին շէք վէ բօլլիլա տուալլաթը
 իհրա օլուսաւալու կիլիլ, զիգըլմէթ էլեւ
 վէ սէնէտ տաիլի հըֆիլ իտիլիլ, վէ հիսապը
 ճարի ալըլըր:

Պուլաւն պալաթ մէմալիլիլ Շահանէ վէ
 մէմալիլիլ էճնէպիլիլտէ Գուրօնլար պէտէլիլ-
 նին իսթիֆաւը սէնէտէլիլ թէլտիւաթը վէ
 մէսթիլաթաթ իսթալ ու իթաւը իլլ պօրաւա
 աթա մուսալլաթ տաիլի տէրիլէն օլու-
 նուր:

Պանգը Օսմանիլ գաթիլ լաւտէ իլլ վէ
 ֆալիլ մուգալիլիլտէ ազլէ գալաթիլ տէր:
 Պու վաւտ պիր սէնէլիլ օլուր իլլ ֆաթիլ-
 նին միգտարը երալտէ 2 պչ. 3 պլըէ օլուր
 իսէ, ֆաթիլ երալտէ 1 պչ. վէ 3 պլը օլուր
 իսէ, ֆաթիլ 1 պլը 1 րաւտէսինտէ պու-
 լուսուր:

Պանգը Օսմանիլին իսթանպուլ իտարէ-
 իսանէսի, պալէտալ պէտան օլուսնաւ մու-
 մէլաթաւն պալաթ, էմիլտա թիւճարիլ իւ-
 գիլիլտէ ազլէ իգրալ իլլիլտիլի կիլիլ, տէր-
 զիլթ օ հալլիլտէ էլեւալ թիւճարիլ տաիլիլ գա-
 պուլ իսէր: Պէյօղլուստալ շիւ պէյի տա-
 իլիլ էվթաւա թիւճարիլ միւթմանիլ օլմա-
 րալըն, հօգալընտա զիլըր օլուսնաւ պիլ-
 մուսալլաթը իլլիլա վէ պուլուստա պալաթա Բու-
 մէլի շըմէնտըֆէր թահպիլաթ իլլ էլիլ տը
 Բարիլ, Բանաւա վէ սալիլ իգրալիլ թահ-
 վիլաթա տալիլ աթալ ու իլլա մուսալլաթը.
 նը իհրա իլլէր:

Ի թանպուլ իտարէլաւնէսի վէ Պէյօղլու
 չիւպէ իլլ Բուսնուլ շըմէնտըֆէր թահպիլաթ
 րօմէսիլիլ տաիլիլ ֆիլլուսնու վէ 50 լիւաւա
 գաւաթ օլմալ իւզրէ երալտէ 3 ֆաթիլ մու-
 գալիլիլտէ հիսապը ճարի իլլ սպէլ գա-
 պուլ իտիլլէր:

ԱՍՀԻՊԻ ԻՍԹԻԵԱԶ ՎԵ ՄԵՍՈՒԼԸ ԴԱԶԵԹԱ
 ՅԱՎՀԱՆՆԻՍ ԲՕԼԱՅԱՆ